

XXXXII.  **Zwollei magyar**  **református istentiszteletek:**  XXXXII.

Meghívó református istentiszteletre : f.é., október 11-én, 15 órai kezdettel

Uitnodiging voor de Hongaarse protestantse eredienst te Zwolle: 11. oct. om 15 uur

Helyszín / Plaats: Lutherse Kerk, Koestraat 2-4, Zwolle

Szentháromság utáni 18-ik vasárnap / 18. Zondag na Trinitatis: – Igehirdetés és a presbiteri tisztségbe való beiktatása Tárnok Eszter Lídia testvérünknek./Dienst van het Woord. Bevestiging van zuster Eszter Lídia Tárnok in het ambt van ouderling

Szolgálattévők / voorgangers: drs. Kelemen Attila Csongor en dr. Hermán M. János

Kántor / organist: dr. Robert Helder --- Lector: Hermán M. János

Gyermekfoglalkozás - Kindernevendienst: Éva Rohaan

Üdvözlés, hirdetések, gyertyák meggyújtása. - Welkomstwoord, ontsteken van de kaarsen Istentiszteleti rendtartás sokszorosítása: Urbán Ákos gondnok

Mindenkit hívunk és várunk a magyar-holland nyelvű istentiszteletre. A presbitérium nevében az olvasók életére Isten áldását kívánja: Hermán M. János nyugalmazott lelképásztor. We nodigen u hartelijk uit om deze Hongaars-, Nederlandstalige dienst mee te maken. Namens de kerkenraad wens ik u Gods zegen toe: Hermán M. János, emeritus-predikant. ---

Helyszín / Plaats: Zwolle, Lutheránus templom, Koestraat 2-4, a De Fundatie múzeum mellett. (Hátsó bejárat a Potgietersingel felől, ingyenes parkolás.)-Időpont: 15:00 h.

Corona-maatregelen: - Als u klachten hebt, die kunnen wijzen op corona, blijf dan thuis. - Tussen kerkgangers (max. 30 personen) dient anderhalve meter afstand gewaarborgd te worden. - Huisgenoten mogen bij elkaar zitten. - Volg de aangewezen looproutes, volg de aanwijzingen op van coördinatoren. Het bezoek aan het toilet in de kerk tot een minimum beperken. *Wij hopen dat u zich ondanks alle maatregelen toch welkom voelt in de kerk!---*
**Aki teheti, telefonon keresztül vagy email által jelezze a lelkésznek a részvételi szándékát: 038-4233 247; jhermann@gmail.com.---- <https://www.facebook.com/refistentiszteletzwolleban/>
Attentie!!! Voor deelname neem contact op met de organisatoren, om details te bevestigen: jhermann@gmail.com en 038-4233247**

*****-----*****

Tárnok Eszter Lídia testvérünk bemutatkozója

"De keressétek először az ő országát és igazságát, és ezek is mind ráadásul megadatnak nektek." (Mt 6,33)

Lelkészcsaládban születtem 1990. szeptember 26-án, szüleim 8. gyermekeként. Felsőfokú tanulmányaimat Debrecenben végeztem német-holland szakon. Nyelvyakorlás és munkatapasztalat szerzés céljából 2015-ben jöttem Hollandiába. Az első itt töltött évemben elkezdtem a tanári kiegészítő képzést, s 2016 óta tanítok németet középiskolásoknak. 2018-ban megismerkedtem Stefan Fahner-rel, akivel előző év októberében kötöttünk Isten és az emberek előtt házasságot. Swifterbantban élünk, s mind a ketten Zwolléban dolgozunk. Nagy öröm számomra, hogy rátaláltam a Zwollei Magyar Református Gyülekezetre. Számomra nagyon fontos, hogy a magyar gyökerek mellett a reformátusságomat is tudjam erősíteni. Nagyon örülök a presbiteri szolgálatra való felkérésnek, és szívesen teszek eleget, Isten dicsőségére szeretnék munkálkodni, tudva és sokszor megtapasztalva, hogy *"... akik Istent szeretik, azoknak minden javukra szolgál."* (Róma 8,28)

Istentiszteleti rendtartás – Orde van de dienst



Üdvözlés



Előfohász, apostoli köszöntés – Votum en groet:



Ének, zingen: 121. Zsoltár (Psalm 121.): 1

1. Szemem a hegyekre vetem. Onnan felül nékem minden segedelmem.

Isten az én dicsőségem, ki az eget formálta és e földet alkotta.

1. Ik sla mijn ogen op en zie de hoge bergen aan, / waar komt mijn hulp vandaan ?
Mijn hulp is van mijn Heere, die dit alles heeft geschapen. / Mijn herder zal niet slapen.



Lectio, Schriftlezing: Galaták 5: 13-26 - Galaten 5: 13-26

Want u bent tot vrijheid geroepen, broeders, alleen niet tot die vrijheid die aanleiding geeft aan het vlees; maar dien elkaar door de liefde. Want de hele wet wordt in één woord vervuld, namelijk hierin: U zult uw naaste liefhebben als uzelf. Maar als u elkaar bijt en verslindt, pas dan op dat u niet door elkaar verteerd wordt. Maar ik zeg: Wandel door de Geest en u zult zeker de begeerte van het vlees niet volbrengen. Want het vlees begeert tegen de Geest in, en de Geest tegen het vlees in; en die staan tegenover elkaar, zodat u niet doet wat u zou willen. Als u echter door de Geest geleid wordt, bent u niet onder de wet. Het is bekend wat de werken van het vlees zijn, namelijk overspel, hoererij, onreinheid, losbandigheid, afgoderij, toverij, vijandschappen, ruzie, afgunst, woede-uitbarstingen, egoïsme, onenigheid, afwijkingen in de leer, jaloersheid, moord, dronkenschap, zwelgpacten, en dergelijke; waarvan ik u voorzegg, zoals ik ook al eerder gezegd heb, dat wie zulke dingen doen, het Koninkrijk van God niet zullen beërven. De vrucht van de Geest is echter: liefde, blijdschap, vrede, geduld, vriendelijkheid, goedheid, geloof, zachtmoedigheid, zelfbeheersing. Daartegen richt de wet zich niet. Maar wie van Christus zijn, hebben het vlees met zijn hartstochten en begeerten gekruisigd. Als wij door de Geest leven, laten wij dan ook door de Geest wandelen. Laten wij geen mensen met eigendunk worden, elkaar niet uitdagen en benijden.



Bűnvallás és feloldozás - Verootmoediging en schuldbelijdenis



Ének, zingen: **121. Zsoltár (Psalm 121): 2,4**

2. Lábad botlani nem hagyja, És aki rád vigyáz, Nem szunnyadozik az

Izráelnek vigyázója, Mert az nem aluszik el, De rájuk gondot visel.

4. Az Úr őrizze örökké Lelkedet esettől, Mentse meg veszélytől!

Az Úr híven megőrizze A te kimenésedet És te bejövésedet!

2. Uw wankle voeten zet Hij vast, als gij geen uitkomst ziet: uw wachter sluimert niet!

Zijn oog wordt door geen slaap verrast, Hij wil, als steeds voor dezen, Israels wachter wezen.

4. De Heer zal u steeds gadeslaan, Hij maakt het kwade goed,/ Hij is het die u hoedt.

Hij zal uw komen en uw gaan, wat u mag wedervaren, / in eeuwigheid bewaren.



Prófétai ima – Gebed om verlichting met de Heilige Geest



Ének – Zingen voor de prediking: - Zsolt 42: 1 (Psalm 42: 1)

1. Mint a szép, híves patakra A szarvas kívánkozik,

Lelkem úgy óhajt Uramra, és hozzá fohászkodik.

Tehozzád, én Istenem, Szomjúhozik én lelkem.

Vajon, színed eleibe Mikor jutok, élő Isten?

1. Evenals een moede hinde naar het klare water smacht,

Schreeuwt mijn ziel om God te vinden, die ik ademloos verwacht.

Ja, ik zoek zijn aangezicht, God van leven, God van licht,

Wanneer zal ik Hem weer loven, juichend staan in Zijn voorhoven?



Igehirdetés - Preek in het Hongaars: Galaták 5: 25 alapján, n.a.v. Galaten 5:25

A prédikáció holland nyelvű összefoglalása másolatban - Nederlandse samenvatting van de preek wordt uitgedeeld



Ének, Zingen: MRÉ 423: 1, 2 – Csak vezess, Uram, végig és fogd kezem! / EL 235: Neem, Heer, mijn beide handen, en leid Uw kind

1. Csak vezess, Uram, végig, és fogd kezem, míg boldogan a célhoz elérkezem. Mert nélküled az én erőm oly kevés, De hol te jársz előttem, nincs rettegés!
2. Szent irgalmaddal szívemet fődjed bé. Tedd örömben és bánatban csöndessé, Hogy hadd pihenjen lábadnál gyermeked, Ki szemlehungyva téged híven követ.
1. Neem, Heer, mijn beide handen en leid Uw kind,
tot ik aan d' eeuw'ge stranden de ruste vind!
Te zwaar valt m' elke schrede, als 'k U verlaat,
o, neem mij met U mede, daar waar Gij gaat.
2. O doe genade ervaren aan 't bevend hart
en breng het tot bedaren bij vreugd' en smart.
Laat m' aan Uw voeten rusten mij, hulp'loos kind,
vertrouwen en berusten voor d' uitkomst blind.



Új egyházi tisztségviselő fogadalomtétele / Inzegenen van nieuwe ambtsdrager



Ének: Zsoltár 134: 1, 3 – Úrnak szolgálói mindnyájan; Psalm 134: Loof, looft nu aller Heeren Heer

1. Úrnak szolgálói mindnyájan, áldjátok az Urat vígan, kik az Ő házában éjjel Vigyáfván vagytok hűséggel.
3. Megáldjon téged az Isten a Sionról kegyelmesen, Ki teremtette az eget, a földet és mindenedet!
1. Looft, looft nu aller heren HEER, Gij zijne knechten, geeft Hem eer;
Gij, die des nachts Zijn huis bewaakt, En voor Zijn dienst in ijver blaakt.
3. Dat 's Heeren zegen op U daal'. Zijn gunst uit Sion u bestraal'. Hij schiep 't heelal, Zijn naam ter eer. Looft, looft dan aller heren Heer'!



Hálaima, csendes imádság, Miatyánk - Dankzegging, stil gebed, Onze Vader



Adakozásra való felhívás, orgonajáték; – Tijdens het orgelspel er wordt gecollecteerd.



Zárónek - Slotlied: Nemzeti imádságunk, a Himnusz. --- Het Hongaarse Volkslied.

Isten, áldd meg a magyart Jó kedvvel, bőséggel, Nyújts feléje védő kart, Ha küzd ellenséggel Bal sors akit régen tép, Hozz rá víg esztendő't Megbűnhődte már e nép A múltat s jövőndőt! (Kölcsey Ferenc, 1823. jan. 22.)



Áldás- Zegen

Steun het Europees burgerinitiatief :



“Cohesiebeleid voor de gelijkheid van de regio’s en de duurzaamheid van de regionale culturen”

Voor het slagen van de petitie dringend nodig uit Nederland nog 18 000 steunbetuigingen!!!

Steun en teken <https://eci.ec.europa.eu/010/public/#/initiative>

Voor het slagen van de petitie zijn uit zeven EU landen minstens één miljoen (1.000.000) handtekeningen nodig. De één miljoen handtekeningen is bereikt, maar niet uit zeven EU-landen. Uit Nederland zijn nog ruim 18.000 steunbetuigingen/handtekeningen nodig; uiterlijk 7 november 2020!

Steun dit Europees burgerinitiatief nog vandaag!!!

In het cohesiebeleid van de EU moet bijzondere aandacht worden besteed aan regio’s met andere kenmerken op nationaal, etnisch, cultureel, religieus of taalgebied dan de omliggende regio’s

Belangrijkste doelen hiervan:

Voor dergelijke regio’s, waaronder geografische gebieden zonder bestuurlijke bevoegdheden (o.a. betreft het, regio’s in Roemenië en Slowakije met Hongaarse minderheden), moet economische achterstand worden voorkomen, moet duurzame ontwikkeling worden ondersteund en moeten de voorwaarden voor economische, sociale en territoriale samenhang worden gewaarborgd en dit alles op een zodanige manier dat hun eigenheid intact blijft. Daarom moeten die regio’s gelijke toegang tot de verschillende EU-fondsen krijgen en moeten hun eigenheid en economische ontwikkeling worden gewaarborgd, zodat de EU zich duurzaam kan ontwikkelen en haar culturele diversiteit kan behouden.

Steun dit Europees burgerinitiatief nog vandaag!!!

Z.o.z.

Írdalá.hu: elérhetett a katalánokhoz

Katinka üzenete

Spanyolországban és Svédországban határidőre összegyűlhet a kellő számú aláírás

Két nap alatt csaknem kétezer spanyolországi, minden bizonnyal katalán online aláírás érkezett a székely petícióhoz. Ez majdnem annyi szignó, amennyi az aláírásgyűjtés eddigi szakaszában, összesen közel tizenöt hónap alatt futott be az ibériai államból.

Ha a katalánok a következő hetekben ilyen ütemben állnak a székelyek ügye mellé, akkor szinte borítékolható, hogy november 7-ig Spanyolországban összegyűlik a jogszabályban rögzített aláírás mennyiség.

Mint azt megírtuk, május 7-ig, az aláírásgyűjtés első ütemében ugyan az online térben több mint egymillió uniós állampolgár támogatta a kezdeményezést, de csak három országban – Magyarországon, Romániában és Szlovákiában – sikerült elérni a törvényben meghatározott limitet. A székely petíció viszont akkor lesz érvényes és eredményes, ha ez november 7-ig további négy országban teljesül, a számok alakulása azt mutatja, hogy Spanyolország lehet az egyik sikeres célállam.

Katinka nemcsak a medencében, a székelyek kampányában is csodát tehet

A spanyol, többnyire bizonyára katalán támogatók megjelenése nem lehet véletlen. A közelmúltban ugyanis elkészült és az online térben megállíthatatlanul terjed a székely petíciót támogató Hosszú Katinka reklámfilmje, amellyel az [Írdalá.hu](http://irdala.hu) csapata a katalánok közül igyekszik minél többeket megnyerni a kezdeményezéshez. A világhírű, háromszoros olimpiai bajnok sportoló félperces reklámfilmjében, angol nyelven – magyar felirattal – hívják fel a figyelmet arra, hogy az atléták, sportolók négy évig készülnek egy-egy olimpiára, míg a katalánoknak 306 éve kell várniuk a szabadságukra. A videó végén Hosszú Katinka szintén angolul azt hangsúlyozza, hogy ő csatlakozik az aláírásgyűjtéshez, és tegye ezt más is. A reklámfilm végén feltűnik a kampány nemzetközi oldalának címe, a Signiteurope.com.

Jól halad az aláírásgyűjtés Svédországban is, a katalánok mellett a skandináv államból érkezik sok szignó.

Ez sem véletlen, mert az [Írdalá.hu](http://irdala.hu) csapata Svédországban a számi kisebbséget célozza leginkább. A siker titka pedig az lehet, hogy a napokban [beszállt](http://irdala.hu) az [Írdalá.hu](http://irdala.hu) nemzetközi kampányába Jon Henrik Fjällgren, népszerű számi énekes, előadóművész, aki mindenkit aláírásra buzdít.

Az [Írdalá.hu](http://irdala.hu) csapata arra kér mindenkit, hogy a Signiteurope.com négy közösségi média felületét (Twitter, Instagram, YouTube és Facebook) kövesse, lájkolja és kommentelje. – A Gerilla.hu felhívja a magyar társadalmat, hogy aki segíteni akar, mert aggódik a november 7-i határidő közelsége miatt, az tegye meg – tették hozzá.

Borsodi Attila, in: "Magyar Nemzet", 2020 okt.10